

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 26 (1964)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Ein  
DEUTZ  
soll  
es sein...**



**...denn DEUTZ  
hat in der Schweiz  
einen hervorragenden  
Kundendienst.**

Gegen 100 DEUTZ-Servicestellen mit speziell geschultem Personal betreuen die DEUTZ-Kunden in der Schweiz.

Wer einen DEUTZ-Traktor hat, darf anspruchsvoll sein, denn für ihn ist der DEUTZ-Kundendienst immer bereit. Auch im entlegensten Ort wird sein DEUTZ-Traktor zuverlässig betreut.

**Auf den Kundendienst kommt es an –  
den DEUTZ-Kundendienst!**

DEUTZ ist seit mehr als 80 Jahren in der Schweiz vertreten durch:

**Hans F. Würigler, DEUTZ-Generalvertretung,  
Rautistr. 31, Zürich 9, Tel. 051 52 66 55**

**Jaucherühren**

**Mistverflüssigen**

**Pumpen**

OBERANSAUGTOPF  
Wer ihn kennt,  
will keinen anderen!

Mit einem Hebelzug zum Pumpen  
umgestellt

Pat. ang.

Maschinenbau  
**Münchwilen**  
Tel. 073/6 24 33/52

**Früh**

Umständehalber zu verkaufen:

**1 DEUTZ-TRAKTOR**

D 15, Jahrgang 1962, mit Mähwerk und  
Plattform, nie gefahren. Preis Fr. 6700.-.

Offerten an:

**E. Bächler**, Hauptstr. 104, **Lausen BL**  
Tel. (061) 84 21 52

## PERKINS-DIESEL

Revisionen · Ersatzteile · Austausch-  
motoren

Generalvertretung für die Schweiz

Promot AG, Safenwil, 062/6 22 41

## Kühler

für PW, LW und Traktoren garantiert siedefrei

- **Wir erledigen innert einem Tag:**  
Reparaturen / Auslaugen / Entkalken  
Einbau neuer Elemente
- **Sofortige Bedienung:**  
Auswärtige Kunden: per Bahn-Express  
Empfangsstation: Zürich-HB

**Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich**  
Telefon 051 / 52 15 28

## Dieselmotoren

...mit



als Zusatz zum Treibstoff erhalten  
vollwertigen Korrosionsschutz,  
haben russfreie Verbrennungs-  
räume und Auslasswege und sen-  
ken die Unterhaltskosten.

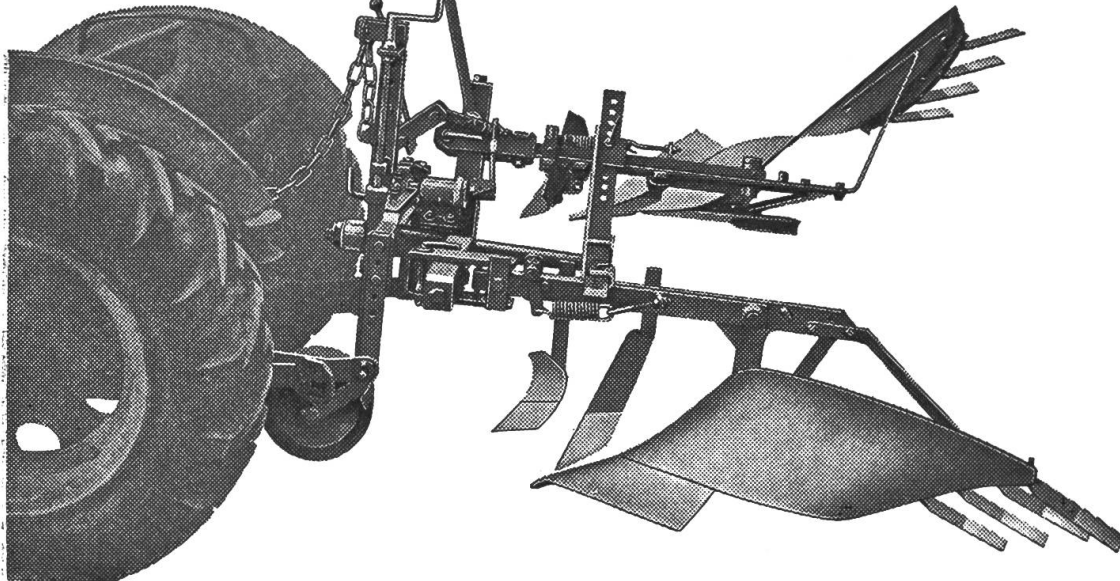


**AUTOL AG.**  
**ALLSCHWIL-BL**  
**(061) 39 29 96**

# ALTHAUS

## - Pflüge =

neuzzeitliche Konstruktionen  
solide Bauart  
bequeme Handhabung  
beste Arbeitsleistung



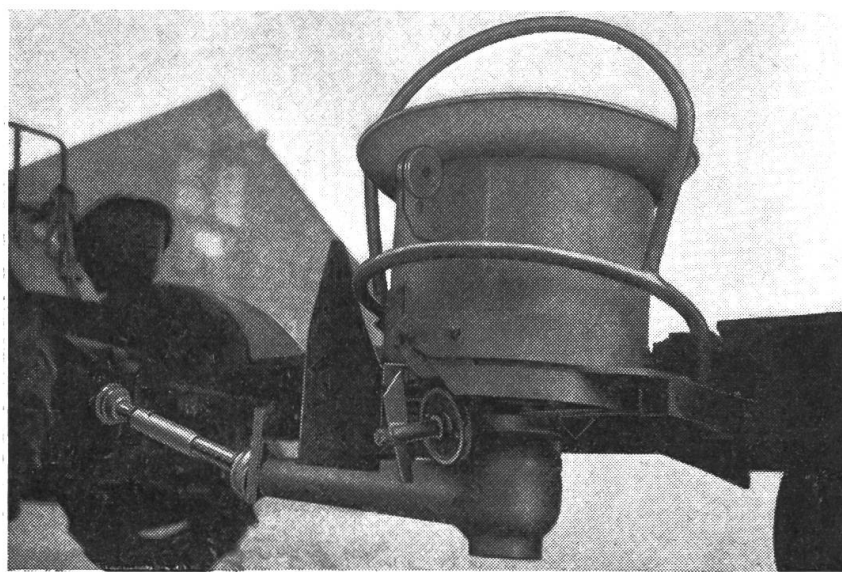
**ALTHAUS+CO** 

**Pflugfabrik**

Tel. (034) 3 21 62

**Ersigen / BE**

Fabrikvertreter für die Ostschweiz: Ernst Aeberhard, Frauenfeld TG, Telefon 054/7 13 98



## Sammelsgreuter Schnell- Mistzetter

für exakte Arbeit und grosse Leistung. Aus über tausendfacher Erfahrung die neueste Konstruktion,  $\oplus$  Patente. Ein sich selbst antreibender Zusatzflügel «Abreisser» verhindert jede Haufen- oder Mahdenbildung. Streuwinkel leicht mit Handrad verstellbar.

**Walter Bachmann, Maschinenbau**

**Sammelsgreut b. Gachnang, Stat.: Elgg ZH, Tel. 052/4 7275**

Verlangen Sie Vorführung oder Prospekt:

Name: .....

Adresse: .....

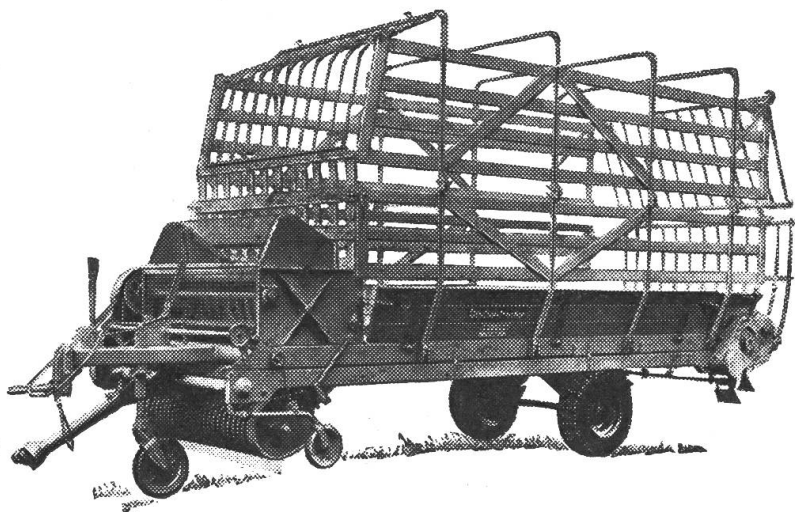


# Dechentreiter

## Lade- wagen

**Modell LW 3**  
ohne  
Miststreuaggregat

**Modell LW 4**  
mit Miststreu-  
aggregat (2 liegende  
oder 4 stehende  
Streuwalzen).



Mit einem Dechentreiter-Ladewagen lösen Sie spielend alle Ladeprobleme.

Mit wenigen Handgriffen verwendbar als Grossraumlader, Grünfütterlader, Stallmiststreuer (Modell LW 4) und Allzweckwagen.

Nur 1 Bedienungsperson, der Traktorfahrer!

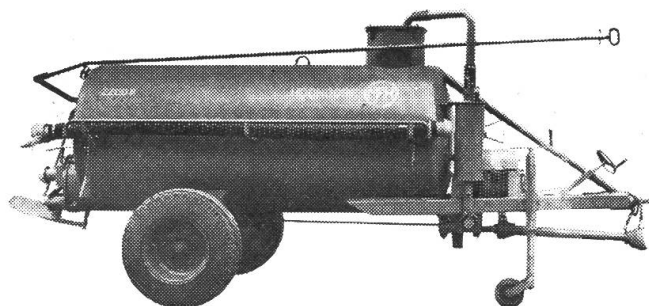
Wo es an Personal mangelt, wo die Arbeit erleichtert werden soll, dort ist ein DECHENTREITER-Ladewagen von hohem Nutzen.

Unterlagen und Auskünfte durch den Generalvertreter:

**A. Müller, Maschinenfabrik, Bättwil bei Basel**

Telefon (061) 83 30 37

## Alles für die Jauchewirtschaft MFH-Saug- und Druckfass



mit sehr leistungsfähiger Kompressor-Vakuumpumpe

Das ideale Gerät zur selbstansaugenden, geruchfreien Entleerung von Jauchegruben, Schwemmentmischungsanlagen, Klärgruben, Schächten etc.

Standard-Typen 2200 und 3000 Liter Inhalt. Gegen Mehrpreis auch andere Grössen. Prospekte und Beratung gratis.

Rationelle Düngung durch Druckauswurf.

**Maschinen-Fabrik Hochdorf A.G.**



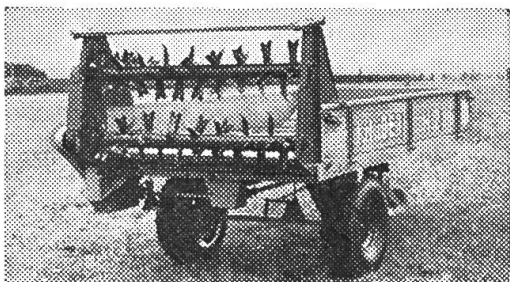
Hochdorf

Telefon (041) 88 25 92

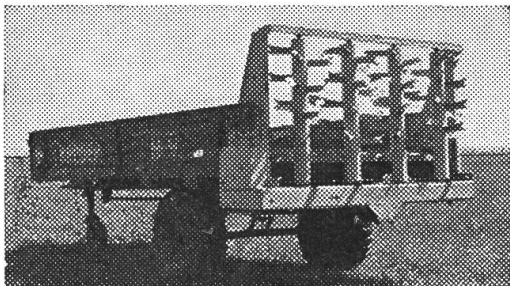




Krüger H-1



Krüger H-2



Krüger H-4



Krüger-Streuer als 2-Achser

# KRÜGER-MISTSTREUER

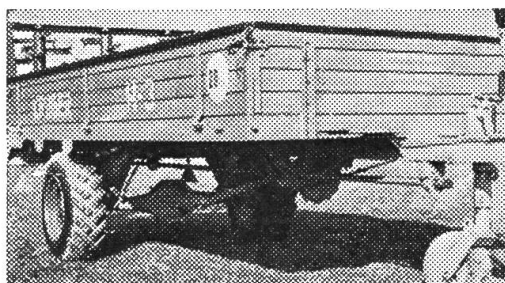
**Der Miststreuer mit den vielen Vorteilen**, unübertroffen in Qualität und Leistung, gleichmässige, exakte Streuarbeit, bis 5 m breit, günstig im Preis. **Das ganze Jahr** im Einsatz als Miststreuer, Ackerwagen, Heu- und Getreidewagen oder als Häckselwagen. Entladen von Rüben, Gras, Kartoffeln und Häckselgut mittels Kratzboden.

**Umstellung innert weniger als zwei Minuten.**



Krüger H-3, der meistgekaufte Miststreuer in der Schweiz

## Albrecht Gebr., Stadel bei Niederglatt (ZH)



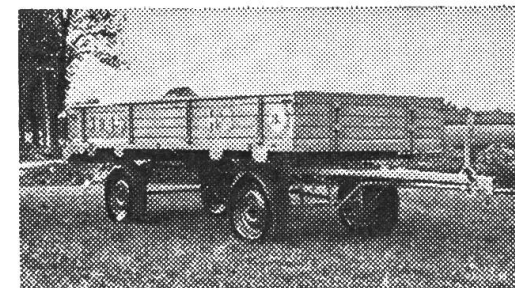
Krüger H-3 mit Triebachse

**Fahrzeugbau und  
Landmaschinen**

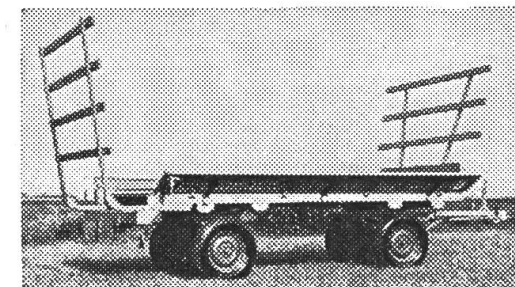
Tel. (051) 94 21 39

Verlangen Sie unverbindlich Prospekte oder Vorführung auf dem eigenen Hof.

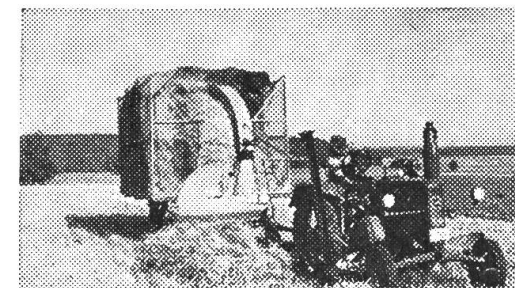
Generalvertretung für die Schweiz und Liechtenstein



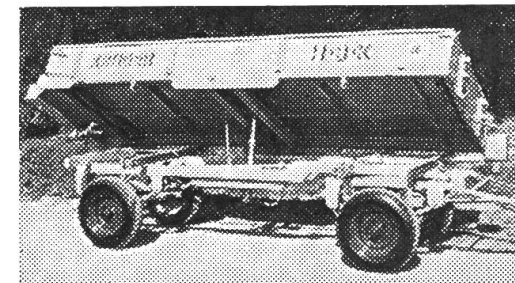
Krüger-Streuer als Ackerwagen



Krüger-Streuer als Heu- und Getreidewagen



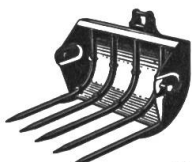
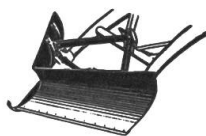
Krüger-Streuer als Häckselwagen



Krüger-Streuer als Kipper

# Raas

## FRONTLADER



Schaufel  
Schneepflug  
Stalldunggabel  
Erntegabel  
alles schnell austauschbar



Das vielseitigste Arbeitsgerät am Traktor ist der Frontlader. Mistladen, Erde- oder Schneeschaukeln, Grünfutter- oder Heuladen, alles schafft jetzt spielend ein Mann allein — und er schafft so viel, wie sonst 7-10 Mann mit der Hand.

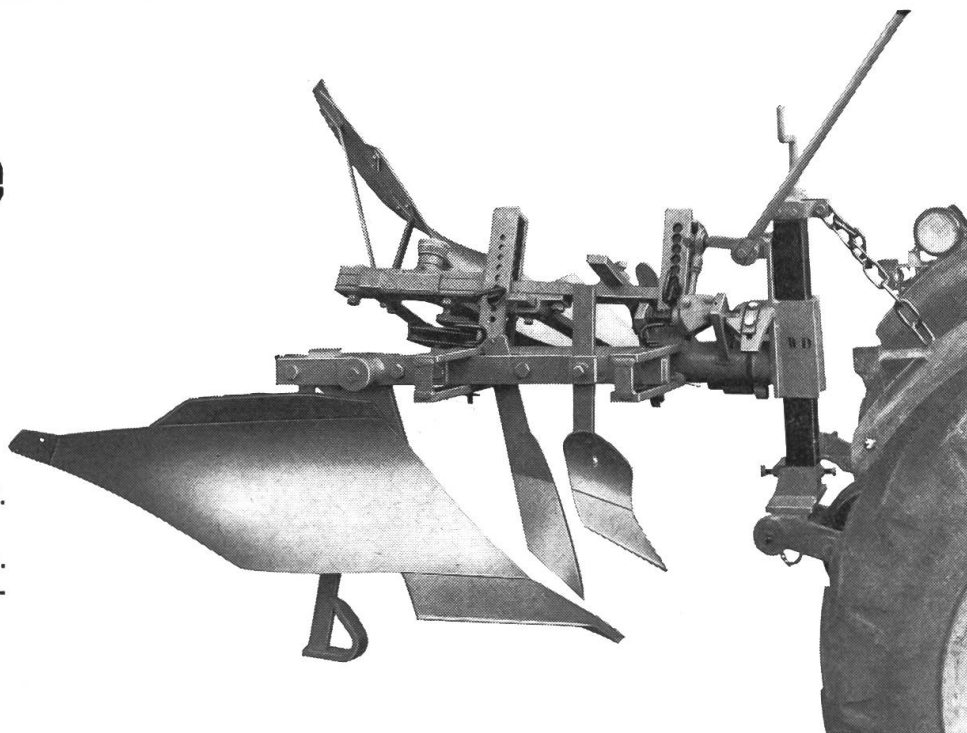


**MASCHINENFABRIK · LACHEN / SZ**

ST. GALLER STRASSE · TELEFON 055/720 20 · TELEX 53 686

## OTT- Anbaupflüge

Unübertroffene Arbeitsleistung und Leichtigkeit.  
Modell WD  
mit vorderem Stützrad  
Modell WD-RH  
für Traktoren mit automatischer Regelhydraulik.  
Neue, mühelos zu bedienende Wendevorrichtung.  
Grädel aus Spezialfederstahl.  
Zuverlässig wirkende Bruchsicherungen.



Verlangen Sie bitte unverbindliche Offerten oder Vorführungen

Telefon (031) 67 28 75

**GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB**

## KAUF UND VERKAUF

Zu verkaufen

### EL Schweissapparate

220/380 Volt, 25-200 A  
ab Fr. 375.—.

**E. Richner, Mech.,  
Schafisheim AG, Schoren**  
Telephon (064) 8 01 94

### Neue Traktor- und Einachstraktor-Anhänger

für Landwirtschaft und Industrie, in jeder Grösse und Ausrüstung, mit kurzer Lieferfrist und sehr preiswert. Habe auch laufend sehr preiswerte Occasionen am Lager. — Verlangen Sie unverbindliche Offerte bei:

**Josef Artho, Tierhag, Station Lütisburg SG**  
Mechanische Werkstätte      Telefon 073 / 5 42 35

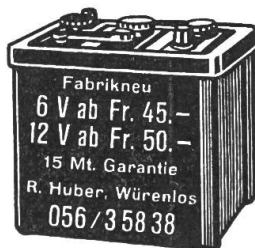
Zu verkaufen

### Ferguson MF-35

Diesel, 3 und 4 Zyl., sowie div.  
Ferguson TA-20 Benzin.

Die Traktoren sind revidiert und  
werden mit Garantie abgegeben.

Anfragen an: Gebr. Hänni AG  
Gasel, Telefon (031) 69 82 63



### 1a Traktoren-Batterien

Zu verkaufen wegen Betriebsumstellung

### 1 Saurer-Viehtransportwagen mit 1-Achsanhänger

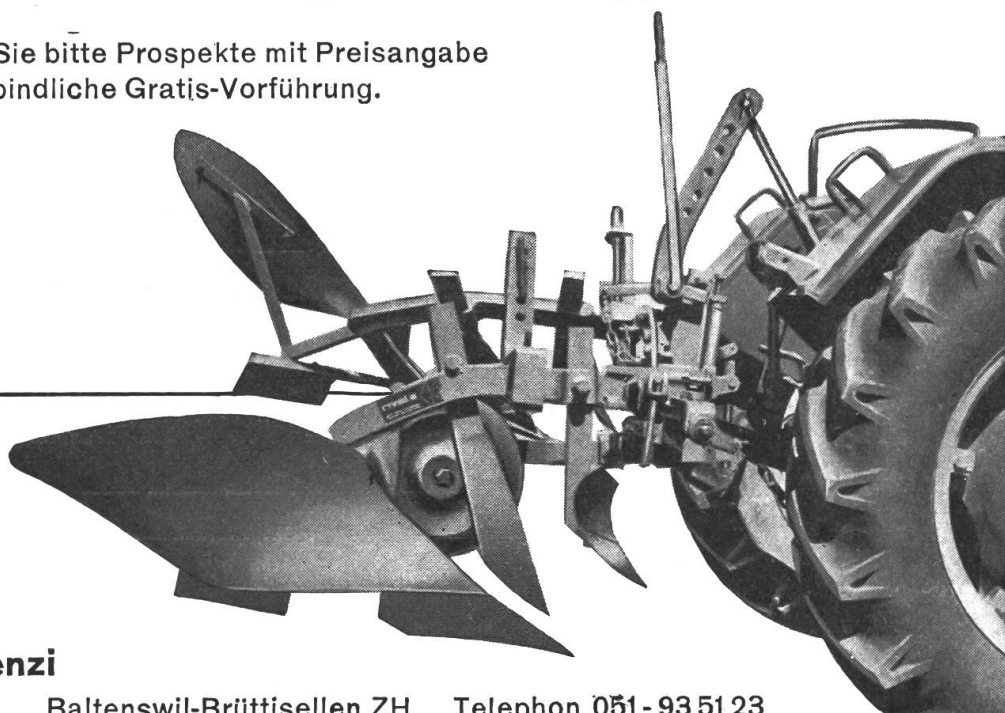
Motor 125 PS, Jahrgang 1955. Kann mit oder ohne Anhänger abgegeben werden. Der Motorwagen ist für ca. 13 Stück Grossvieh und kann ev. mit Kundschaft abgegeben werden - wäre somit für Anfänger oder Viehhändler geeignet. Auskunft: Tel. 075/2 26 20.

## Menzi RIVAL Anbaupflüge

Einfache Handhabung, vorbildlich in der Arbeitsleistung, in Qualität und technischer Ausführung. Durch einfache Umstellung Grenzpfügen möglich.

**Konkurrenzlose Preise** zufolge modernster Herstellungsmethoden. Der Winkelpflug «rival» bewährt sich in allen Bodenverhältnissen aufs beste. Dank günstigster Reguliermöglichkeiten saubere Arbeit und geringer Zugkraftbedarf. Seine robuste Bauart und eine hochwirksame Bruchsicke rung reduzieren die Bruchgefahr aufs äusserste Minimum.

Verlangen Sie bitte Prospekte mit Preisangabe  
oder unverbindliche Gratis-Vorführung.



### Harry Menzi

Pflugfabrik    Baltenswil-Brüttisellen ZH    Telefon 051-93 51 23





### Baumdünger Lonza für alle Kern- und Steinobstarten

ist den Ansprüchen der Obstbäume entsprechend zusammengesetzt. Speziell für Düngelanze geeignet, rasch und vollständig auflösbar, verhilft zu erstklassigem Qualitätsobst. Gebrauchsanweisung auf Sack beachten.

### Kalkstickstoff der unkrautvertilgende Dünger

wirkt nachhaltig, bodenreinigend und unkrautvertilgend. Zu Kartoffeln vor dem Auflaufen, zu Getreide im Spätherbst oder frühen Frühjahr, zu Mais im 3-Blatt-Stadium, zu Rüben 8 bis 10 Tage vor der Saat. Düngermenge 2 bis 4 kg pro Are.

### Nitrophosphatkali der Volldünger ohne Mischkosten

idealer, preiswerter Volldünger für Wiesen, Sommergetreide, Mais, Gemüse, Zwischenfutter usw. Als Grunddünger vor der Aussaat streuen und einarbeiten, bei Wiesen kurz vor Vegetationsbeginn. Düngermenge 5 bis 10 kg pro Are.

### Kalksalpeter das Vollblutpferd

hilft geschwächten Getreide-, Raps-, Rüben- und Kartoffelbeständen rasch auf die Beine. Ueber die abgetrockneten Bestände streuen, wo nötig, leicht hacken oder eggen. Düngermenge 3 bis 4 kg pro Are.

### Ammonsalpeter der Zuverlässige

fördert die rasche Jugendentwicklung und stärkt die Pflanzen nachhaltig. Idealer Stickstoffdünger für Kartoffeln, Rüben, Mais, Raps, Gemüse, Getreide, Naturwiesen, Zwischenfutter usw. Düngermenge 2 bis 4 kg pro Are.

### Spezialvolldünger Lonza nährstoffreich u. arbeitssparend

besitzt einen hohen, dem Nährstoffbedürfnis der Pflanzen angepassten Nährstoffgehalt. Eignet sich für alle im Frühjahr zum Anbau gelangenden Kulturen. Immer als Grunddünger verwenden. Düngermenge 5 bis 10 kg pro Are.

**LONZA AG BASEL**



## Kredit für Landmaschinen

Ihre Landmaschinen-Käufe, Ladewagen, Ladepressen, Mährescher, Mistzettmaschinen etc. finanziert vertraulich u. kulant die

**AG für ERTRAGSWERTE**  
Finanzgesellschaft auf Gegenseitigkeit. Jede Auskunft durch Tel. (051) 2703 66, Selnastr. 5, Zürich 1



## ZENITH

### Godesberg-Pflug

seine besonderen Vorzüge:

- mühelose Bedienung
- Verwendung an Traktoren mit oder ohne Hydraulik
- Besondere Eignung für schweren, steinigen und hängigen Boden
- hebt und wendet automatisch
- Verwendung des Ein- und Zweischarenpfluges am gleichen Rahmen



Auskunft und Vorführungen durch

**Kupferschmid & Co.**

**Steffisburg-Dorf**

Tel. (033) 2 83 83

Pflugbau seit 1870

## ➔ Arbeits-Scheinwerfer

**NEU!**

Wirklicher Schutz durch Profil-Stahlgitter!

Preis Fr. 38.— inklusive Schalter.

**Generalvertretung  
AUTOREX AG.  
Oberer Quai 36,  
BIEL**





**die Schweizer-Qualitäts-Batterie!**

**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Zürich 50**

Verkaufsbüro in Zürich 3  
sowie Büros und Werkstätten in Basel-Münchenstein, Biel,  
Chur, Frauenfeld, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Olten, Sitten  
und St. Gallen

# SEMORA

**DER EINZIGE UNIVERSAL-EINZEL-KORN-SÄAPPARAT, verstärkte Ausführung 1964**

der

**ALLE** Samenarten, vom Salat zum Mais,  
**ALLE** Samengrößen säen kann,  
**ALLE** Saatlängen gestattet (1–25 cm),  
**ALLE** Saattiefern erlaubt (1–10 cm).

**EINSTELLUNG UND UMSTELLUNG** von einer Saatart oder Kalibrierung zur anderen **LEICHT UND RASCH** ausgeführt, ohne kostspielige Zusatzbestandteile.

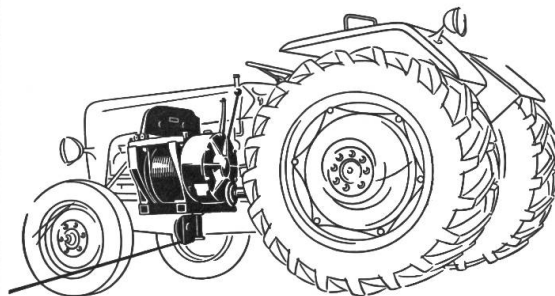
**ZUG-SEMORA** für Traktor und Monachsen, Vielfachgerät, Motorspritzen, zu 2 bis 9 Einheiten.

**HAND-SEMORA** für Kleinbetriebe und Gemüsebau.

Auskunft, Prospekte, Vorführung, Angabe der Verkaufsstellen erteilt:

**H. CHAVANNES, Ing. agr.,**  
**Mousquines 32, LAUSANNE**  
Telefon (021) 22 17 85

## **PLUMETT** -Anbauseilwinde Type TA-20



für Zweiachs-Traktoren

- Bis zu 300 m Stahlseil
- Zugkraft 2–3 Tonnen
- 2 Seilgeschwindigkeiten
- Vollautomatische Seilführung
- Seilzug auf 180° (von vorn, von der Seite und von hinten des Traktors).

**Plumettaz AG., Bex/VD**  
Maschinenfabrik Tel. (025) 5 26 46

## Neu! Elektro- Schweissboy

30–160 Ampere Schweizer Fabrikat



In jeder Netzspannung lieferbar  
(220/380 Volt normal)

**Preis Fr. 450.– plus Zubehör**

**Wichtig!** Bei diesem soliden und handlichen Schweissboy für Werkstatt, Montage und Landwirtschaft können Sie Elektroden bis 2,5 mm im Dauerbetrieb einsetzen. Sie können aber auch Elektroden mit  $\varnothing$  3,25 und 4,00 mm einwandfrei verschweissen.

**Garantie 1 Jahr**

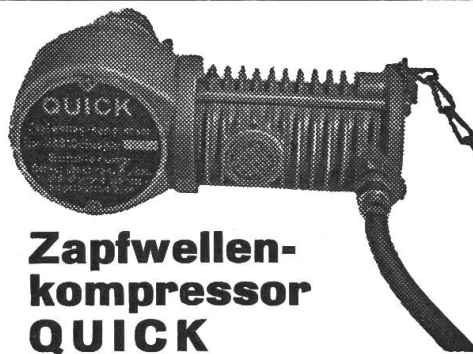
Verlangen Sie Prospekte oder Vertreterbesuch. Wenn Sie sich im Schweißen nicht auskennen, werden wir Sie fachtechnisch beraten und mit der Handhabung der Anlage vertraut machen.



**Willi Neuenschwander  
Schlieren**

Telefon (051) 98 74 64

**Eisenwaren — Werkzeuge**



## Zapfwellen- kompressor QUICK

der meistverkaufte Schweizerkompressor mit **Schnellverschluss** und andern Vorteilen zum Pumpen, Rohölen und Farbspritzen geeignet. Günstiger Preis. Wir führen sämtliches Pressluftzubehör sowie die Motorkompressoren **Airboy** und **Air 8**.

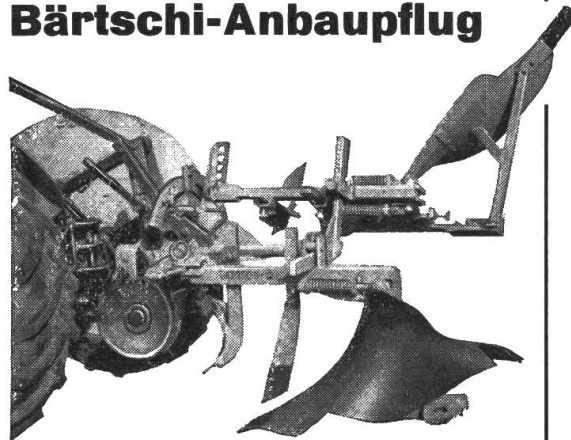
**F. Wytenbach, Wohlenschwil AG**

techn. Artikel für die Landwirtschaft

Telefon (056) 3 37 17

Sauber gepflügte Aecker mit dem neuen

## Bärtschi-Anbaupflug



- Verstärkte Ausführung
- 100 % Bruchsicherung
- Bessere Einstellmöglichkeiten am Hang
- Moment Einzug
- Einfache Breitenverstellung
- Sofort aus Vorrat lieferbar
- Sehr günstiger Preis

Verlangt unverbindliches Angebot!

**BÄRTSCHI & CO., UFHUSEN LU**

Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen  
Telefon 045 / 6 82 54

Senden Sie den Prospekt AP

Name: .....

Ort: ..... T



# VARTA

Qualitäts-Batterien  
von Weltruf  
mit höchster Startleistung



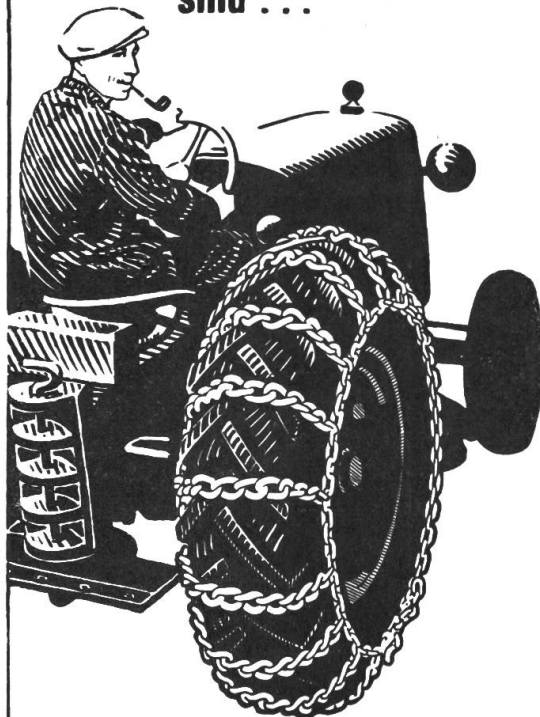
Alleinvertrieb

# ESA

Burgdorf Basel Lausanne Luzern Zürich  
Biel La Chaux-de-Fonds St. Gallen

# Der beste Gleitschutz

für LANDWIRTSCHAFTS-  
TRAKTOREN und  
MOTORMÄHER mit  
Gummibereifung  
sind ...



die soliden, genau  
angepaßten

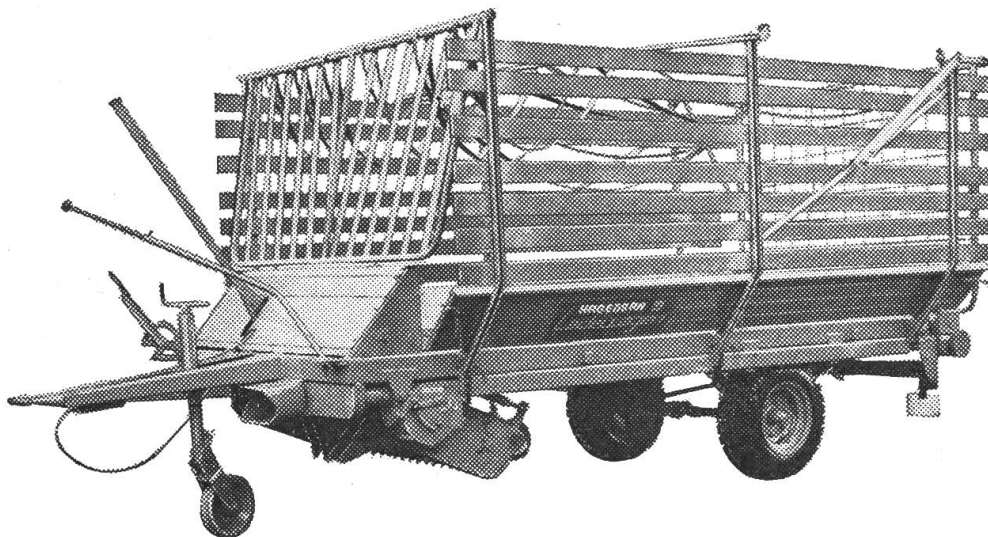
# UNION Gleitschutzketten

der UNION AG. Kettenfabrik

# BIEL



# **HAGEDORN** (System Weichel) der meistgekaufte Ladewagen Europas



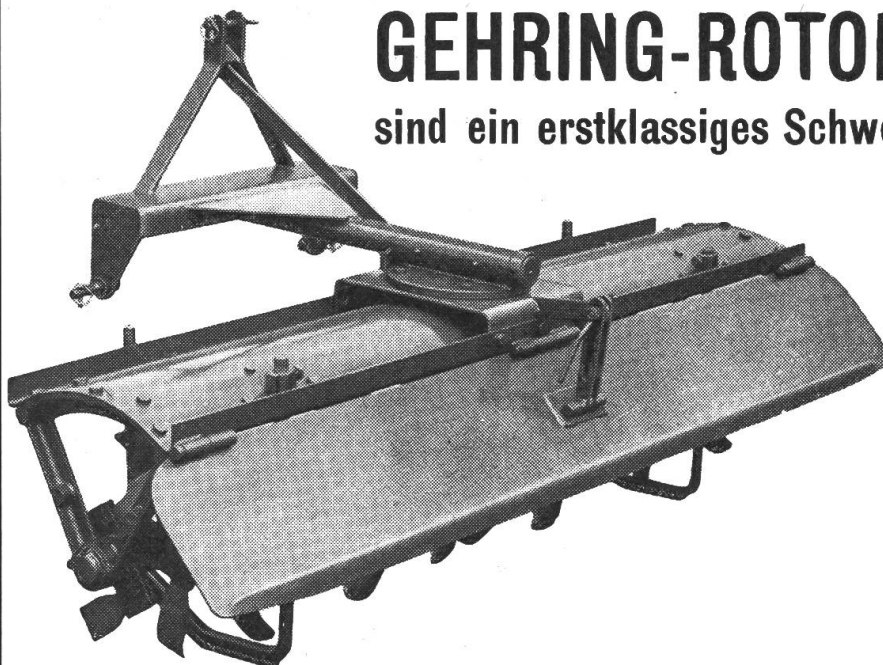
Der HAGEDORN-Ladewagen, System Weichel, mit selbsttätiger Auf- und Abladevorrichtung hilft Ihnen das ganze Jahr hindurch Arbeit, Zeit und Kosten sparen. Durch Montage eines Streuaggregates wird er zum vollwertigen Stallungstreuer. Viele Möglichkeiten für einen Wagen!

Unterlagen und Auskünfte durch den Generalvertreter:

**A. Müller - Maschinenfabrik - Bättwil bei Basel**

Tel. (061) 83 30 37

## **GEHRING-ROTOREGGEN** sind ein erstklassiges Schweizer Fabrikat



- Aussen gelagert
- Pendelnde 3-Punkt-Einrichtung
- Arbeitsbreiten von 90 cm bis 2,10 m in verschiedenen Ausführungen
- Solide, einfache Konstruktion

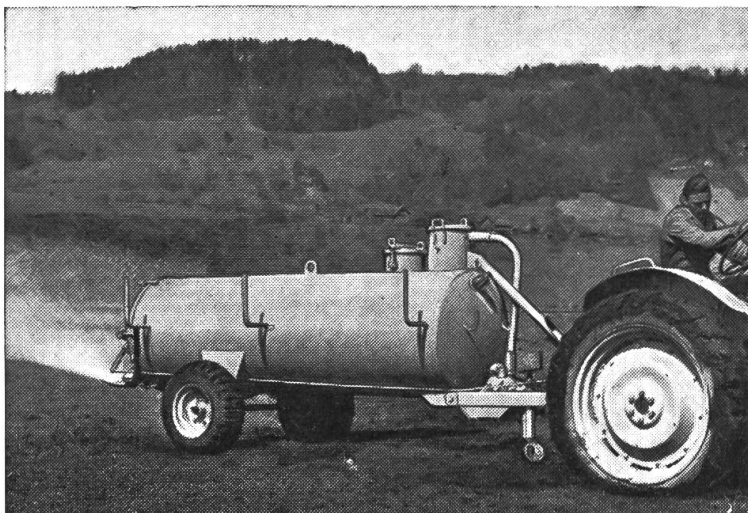
**Fritz Gehring, Maschinenfabrik, Matzingen**

Telefon (054) 9 61 89

Ferner konstruieren wir den bewährten und preiswerten Gehring-Kartoffelkraut-schläger in der Arbeitsbreite von 2,75 m.

**Darum . . . .**

■ .. die Vielfalt  
 ■ unserer ge-  
 ■ botenen, ein-  
 ■ maligen und  
 ■ wesentlichen  
 ■ Vorzüge ist  
 ■ tatsächlich  
 ■ überragend  
 ■ .. ja, darum



# KAISERFASS

Patent angemeldet

■ Erstes Fass seiner Art auf dem Schweizer Markt.  
 ■ Einziges IMA-geprüftes Fass. Tausendfach bewährt.  
 ■ Überlegene Arbeitsweise: Enorme Saugleistung. —  
 ■ Wuchtiger Rühreffekt in Fass und Grube. — Gleich-  
 ■ mässiger, kräftiger Druckauswurf. Universellste Ein-  
 ■ satzmöglichkeiten dank perfekter Ausrüstung. Pneumo-  
 ■ Rührwerk im Fass. Ausschwenkbarer Deckel.

KAISER-Lizenzbau in Frankreich und Italien!

## KAISER-Fahrzeugwerk, Schaanwald

Telefon (075) 3 14 73



## SIPRA 5

**der Schutz für Ihre Hände!**

Sie schaffen besser mit dem bewährten Schweizer Arbeitshandschuh. SIPRA 5 ermöglicht kräftigeres Zugreifen, verhindert widrige Verletzungen, ist geschmeidig und weich, stark und lange haltbar.

4 Qualitäten und 3 Grössen, erhältlich in Eisenwaren-, Samenhandlungen, Landw. Depots usw. Lassen Sie sich alle SIPRA 5 Modelle zeigen oder verl. Sie bei der Fabrik für Arbeitshandschuhe

**MÖTTELI & CO. ZÜRICH 48**

Buckhauserstrasse 41 Telephon (051) 54 77 77  
Prospekt 128 mit Bezugsquellen!

